



**Den Selvejende Institution
Kalaallit Illuutaat
Det Grønlandske Hus**

CVR-nr. 47 33 78 28

Årsrapport 2021

Indholdsfortegnelse	Side
Institutionsoplysninger	2
Ledelsens årsberetning	3
Ledelsespåtegning	21
Den uafhængige revisors påtegning	22
Anvendt regnskabspraksis	25
Resultatopgørelse	27
Balance	28
Noter	30

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Institutionsoplysninger

Institution

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus
Løvstræde 6
1152 København K
Telefon 33911212
Telefax 33157590
Hjemmeside: sumut.dk
E-mail: illu@sumut.dk

CVR-nr.: 47 33 78 28
Hjemstedskommune: København

Bestyrelse

Taner Yilmaz, formand
Flemming Brank, næstformand
Kaj L Heilmann
Jakob Jeremiassen
Jørgen Nicolajsen
Jessie Kleemann
Laila Vetterlain
Daniel Gottrup

Revision

TT Revision
Statsautoriseret Revisionsaktieselskab
Indiakaj 6
2100 København Ø

Bank

Nordea Bank
Vesterbrogade 8
0900 København C

Forord

Det Grønlandske Hus er en vigtig mødeplads for mange mennesker. Vi har i 2021 igen været udfordret af situationen vedrørende covid-19 og har derfor været begrænsede i vores arrangementer og mødeaktiviteter. Situationen med covid-19 har sat sit præg i alle afdelinger og funktioner i huset. Bestyrelsen har kunnet gennemføre to møder ud af de fire planlagte.

De begrænsede fysiske møder har gjort at vi er blevet dygtige til at bruge digitale medier til at udbrede husets arrangementer, til at afholde møder med samarbejdspartnere og til at udvide vores netværk. Vi har afholdt flere digitale koncerter og er blevet positivt overrasket over rækkevidden og interessen for vores digitale arrangementer. Vi når helt nye mennesker andre steder på kloden, hvilket naturligvis er spændende og opløftende. Vi mærker et stigende behov for at vi fysisk kan være sammen igen. Vi glæder os til mere "normale" betingelser for det levende fællesskab i fremtiden.

Mange tak til vores tilskudsgivere, som gør det muligt for os fortsat at arbejde for at udvikle husets virke og tilbud til glæde og gavn for mange.

Til sidst en stor tak til DGH's bestyrelse og personale, foreningsmedlemmer og bestyrelserne i disse, samt brugere og frivillige der engageret deltager i livet og aktiviteterne i huset.

Taner Yilmaz

Bestyrelsesformand

Bestyrelsen 2021

Taner Yilmaz, formand.

Flemming Brank, næstformand.

Kaj G. Heilmann, Grønlands Selvstyre.

Jakob Jeriamiassen, Forenings repræsentant.

Laila Vetterlain, medarbejder repræsentant.

Jessie Kleemann.

Daniel Gottrup.

Jørgen Nikolajsen

Husets Aktiviteter i 2021:

Uddannelsesvejledningen

Uddannelsesvejledningen bistår de grønlandske studerende i Østdanmark, dvs. Sjælland, Øerne og Bornholm. Ligeledes bistår vi alle studerende i udlandet, de arktiske ingeniører ved DTU der har studiestart i Sisimiut, samt andre specialuddannelser. Afdelingen er i løbende dialog med uddannelsesmyndighederne i Grønland og er bindeled til de danske uddannelsessteder i vores område.

På trods af covid 19 er der stadig stor søgning til uddannelserne i vores område, hvilket er meget glædeligt. Vejlederne har udover at vejlede om uddannelser, bistået de studerende som har haft udfordringer med at finde op og ned i restriktionerne og afdelingen har sørget for at om booke flybilletter til og fra Grønland og udlandet. Uddannelseskaravanen i Grønland blev gennemført i efteråret og den årlige jobmesse i København blev ligeledes gennemført med deltagelse af vejlederne.

Vi holder tæt kontakt med vejlederne i de andre grønlandske huse og USF i Grønland. Derudover holder vi os opdateret og velinformeret i forhold til ændringer på studieområdet i Danmark og i Grønland.

Aktive studerende 2021

234 aktive studerende.

22 i udlandet.

23 i Sisimiut (Ingeniører og Nord Atlantisk Gymnasium)

Afsluttede uddannelser 2021:

30 studerende har afsluttet uddannelsen.

12 er rejst tilbage til Grønland.

1 læser videre

Afbrudt:

39 studerende har afbrudt uddannelse

Heraf har 16 skiftet til anden uddannelse

Ansøgninger i 2021:

132 ansøgninger

Heraf 12 til udlandet

16 til Sisimiut

Optaget studerende i 2021

76

5 optaget i udlandet

5 optaget gennem særordningen

Efterskoleelever skoleår 2021-2022:

16 elever

1 er rejst hjem

Socialområdet 2021

Pooq – åben rådgivning. 15.75.68.10

Pooq's primære målgruppe er grønlændere på Sjælland og Bornholm, og som har behov for råd og vejledning på grønlandsk og dansk, hjælp i relation til det danske system samt bisidning i mødet med offentlige myndigheder. Pooq skal gennem det sociale arbejde være med til at ophæve barrierer for grønlandske borgeres brug af det danske samfunds tilbud og sikre integration.

Henvendelser til Pooq sker pr. telefon, mail og/eller ved personligt fremmøde. Socialkonsulenterne i Pooq registrer borgerne i vores interne database Inuk, såfremt henvendelsen har afstedkommet handling til opfølgning.

Der er i perioden fra d. 1. januar – 31. december 2021 registeret 56 aktive borgersager, med et gennemsnit på 5,9 handlinger pr. borger. Dertil er der 134 anonymiserede henvendelser. I alt 464 handlinger. Af de aktive borgersager er 76 % registeret for første gang i 2021.

Halvdelen af alle henvendelser drejer sig om økonomi og bolig. Udfordringerne her, skyldes i høj grad hjemløshed samt manglende forsørgelse. I 2021 har emner som ”digital hjælp”, ”hjemrejse” og ”sundhed og sygdom” fyldt 32 % af årsagerne til henvendelser, hvilket i nogen grad skyldes COVID-19 og indrejseregler til Grønland. Vi har i perioden varetaget informationsdelen vedrørende rejseregler og hjulpet grønlandske rejsende med print af nødvendig dokumentation krævet for at indrejse til Grønland. Antal på disse henvendelser er ikke registreret i Inuk databasen. I perioden maj – september har der været daglige henvendelser.

Vi får endvidere en del henvendelser fra vores samarbejdspartnere i primært kommunalt regi. Denne type henvendelser drejer sig primært om vejledning til de grønlandske borgere der er tilknyttet projekter, botilbud eller andet når personalet er støt ind i barriere eller misforståelser.

Disse henvendelser registreres ikke på nuværende tidspunkt.

Pooqs tilbud:

Åben rådgivning

Den åbne rådgivning er åben for henvendelse 12 timer pr. uge. Den åbne rådgivning foregår mandag – torsdag 12.30 – 15.00 og fredag 10.00 – 12.00. Her kan borgere møde personligt op og anonymt få rådgivning af husets to socialkonsulenter. Socialkonsulenterne kan kontaktes telefonisk alle hverdage mellem 9.00 og 15.00 og er ligeledes tilgængelige på mail.

Uden for Åben Rådgivnings åbningstid laver socialkonsulenterne aftaler om bisidning og andet der kræver deres tilstedeværelse hos borgere. Borgere der har behov, kan også få bisidder i mødet med danske myndigheder og institutioner og herigennem sikre et bedre forløb for borgerne.

Udgående arbejde

Husets socialkonsulenter kommer jævnligt på steder, hvor udsatte grønlandere samles og færdes:

- Sundholm
- Morgencafeen for Hjemløse/Hulgårds Plads
- Christianshavns Torv

Det udgående arbejde foregår i samarbejde med relevante partnere med meget typisk med myndighedsbehandling. Konsulenterne bygger bro til relevante myndigheder og institutioner. Dertil kommer kontakt til enkelte borgere, hvor man udefra får henvendelse om bekymrende forhold.

Konsulentbistand for danske myndigheder og institutioner.

Oplysning, rådgivning og vejledning til sociale og sundhedsmæssige institutioner, mhp. at støtte og opkvalificere institutionernes arbejde med målgruppen.

I 2022 ønsker vi optimere vores interne database system: Inuk. Vi ønsker at databasen i højere grad skal afspejle vores arbejde med andre institutioner og de indsatser vi er med til at understøtte. Vi rådgiver andre indsatser der påtænker særlige indsatser med Grønland eller grønlandere i Danmark.

Dokumentation

Henvendelser dokumenteres i Det Grønlandske Hus' interne database system, Inuk og anvendes til sagsbehandling og til løbende refleksion over behov og indsatser. Det er vigtigt at påpege at det ikke er alle henvendelser der bliver registret. Vi vil i 2022 arbejde for at optimere vores arbejdsredskab angående registrering. Tidsforbruget på hver enkelt sag kan variere meget.

Socialkonsulenterne har udover den åbne rådgivning haft koordinerende og understøttende roller i forbindelse med følgende aktiviteter.

Besøgstjeneste

Besøgstjenesten er for ensomme og ældre, som af forskellige årsager ikke selv er i stand til at opsøge de eksisterende grønlandske fællesskaber.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

For at sikre besøgstjenestens bæredygtighed; herunder faglig og organisatorisk støtte samt frivilligrekruttering og -uddannelse arbejdes der i øjeblikket på, at indlemme besøgstjenesten under andre i Danmark eksisterende og lignende tilbud.

Netværkscafé i Næstved

Pooq har bistået med opstart og drift af en netværkscafé for grønlandske borgere i Syd- og Midtsjælland. Cafeen bliver drevet af frivillige fra området, hvor der er mulighed for at tale grønlandsk, fastholde kultur og knytte nye venskaber. Netværkscafeen foregår i Frivilligcenter Næstved, Farimagsvej 16, tæt ved Næstved Station hver torsdag 12.00 – 15.30. Pooq bliver kontaktet efter behov i konkrete sager.

Retshjælpen.

Retshjælpen er åben for personlige henvendelser hver tirsdag kl. 14 -16. Retshjælpen i går i et samarbejde med socialkonsulenter.

Tolkning

Vi formidler kontakt mellem sundhedsvæsenet, kommuner og private lægehuse med grønlandske freelancetolke.

Udvikling af tolke området. Vi vil i 2022 undersøge om det vil være muligt at iværksætte et kursus for "vores" tolke som formidles igennem huset.

Projekt ILIK - Inklusion. 15.75.68.20

Café Ilik.

Projektets formål er bl.a. at yde en forbyggende indsats for unge grønlandere i København. Café ILIK er et tilbud hvor unge kan komme og tilbringe tid med andre unge i nogle trygge og hyggelige rammer. Caféen serverer gratis aftensmad to aftenener om ugen og her kan man bl.a. få råd og vejledning, tale med andre unge eller uddannede socialrådgivere samt spille spil, musik eller bare slappe af.

Formålet er at opbygge relationer og tryghed til de unge der bruger vores tilbud. Her er støtte, råd og vejledning til de unge, som lever et kaotisk liv som bl.a. kan betyde, at de er uden fast bopæl, uden forsørgelse og ofte har et tiltagende misbrug. Denne målgruppe er i stor risiko for at blive meget udsatte hvis de ikke oplever at der er hjælp at få. Der er ligeledes en stor risiko for, at der opstår misforståelser mellem den unge

og systemet idet den unge kan have et meget snævert kendskab til det danske system. Projektets socialfaglige ungekonsulenter agerer derfor ofte som tovholder samt brobygger mellem borger og de respektive instanser. Der er typiske brug for massiv støtte til at navigere i en verden af herberg, psykiatri, jobcenter mm.

Vi ønsker fortsat at kunne tilbyde et trygt fristed, i form af Café ILIK, til unge grønlandere i vores område. Den erfarede effekt, og de unges tilbagemeldinger i løbet af projektets levetid viser, at der er et behov for vores tilbud. Vores samarbejdspartnere fortæller ligeledes at de er glade for at have et sted at henvise til, når de møder unge grønlandere.

Samarbejdspartnere har haft stor betydning når det drejer sig om at komme i kontakt med den mere udsatte del af målgruppen. Det seneste år har derfor været med stort fokus på at få etableret gode relationer til de samarbejdspartnere. Projektet ønsker at nå ud til så mange unge grønlandere som muligt, og at sørge for, at de får den rette behandling, råd og vejledning i deres færd i Danmark. Det kommende år vil der være fokus på uddannelse og beskæftigelse hvor det er muligt.

I lighed med tidligere er det udfordrende at beskrive konkrete mål og aktiviteter for det kommende års indsatser, da arbejdet med målgruppen kræver fleksibilitet og er uforudsigeligt. Målene og indsatserne kan derfor variere og være meget individuelle, og bliver ofte besluttet i samarbejde med andre relevante instanser og borgeren selv. Men overordnet er det vores mål at være med til at sikre en bedre tilværelse og mulighed for udvikling for vores målgruppe.

For at opnå den ønskede effekt, som tilbuddet bestræber sig efter, om at imødekomme og afhjælpe målgruppens udfordringer, har vi erfaret, at der er brug for tid til at opbygge en relation, at vi er stabile og er vedholdende.

Café Ilik henvender sig til unge grønlandere i alderen 18-30 år i København og omegn. Da projektet har flere grene, henvender vi os til en meget bred målgruppe med en stor diversitet i baggrund og udfordringer. Fælles for målgruppen er, at de ofte er nye i Danmark og har brug for hjælp, støtte og/eller vejledning i alt lige fra opbygning af netværk, kontakt til kommune, uddannelsesinstitutioner, herberg, psykiatri mm. Centrale udfordringer for målgruppen spænder ligeledes bredt og omfatter bl.a. ensomhed, hjemløshed, misbrug,

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

intet forsørgelsesgrundlag, spinkelt/intet netværk, manglende kendskab til det danske system og kultur, sprogbarrierer, psykiske udfordringer mm.

Selv de unge som er bosiddende i Grønland, kan pludselig stå og banke på vores dør. Vi oplever ofte at de unge er meget mobile og, at de flytter meget spontant hvilket gør, at der i morgen kan være mange flere henvendelser end i går.

Cafeen har været lukket pga. covid-19 indtil maj 2021. I perioden primo maj – december 2021 har der været 306 besøg i café ILIK. Heraf 52 unikke besøgende. Kønsfordeling: 65 procent kvinder og 35 procent mænd. Desuden har vi det seneste år haft flere sager hvor vi har ført en længerevarende håndholdt indsats. Vi deltog på Hjemløsedagen d. 17. oktober på Rådhuspladsen, denne gang med kaffe, tørfisk, skibskiks og hjemmestrikkede huer til de hjemløse. Huerne er strikket af vores frivillige i Café ILIK. Vi har haft 5 ture ud af huset: 3 Tivoli ture og 2 biografture.

En af vores brugere har været i praktik i huset og overgik efter praktikken til ordinære timer. Vi håber at vi i 2022 kan være med til at understøtte de unge i den proces som gerne skal føre til ordinært arbejde. I 2021 har vi haft ca. 16 sager hvor vi har ført en længerevarende håndholdt indsats.

Mentor Ilik.

Udover café Ilik har vi også et tilbud om at de af vores besøgende i café Ilik kan komme i et mentorforløb; Mentor Ilik. Vi har 11 frivillige tilknyttet projektet, som fungerer som mentorer. Mentorordningen har ingen alders- og tidsbegrænsning.

Der afholdes møder for vores frivillige hver anden måned, altid med et fagligt oplæg med eksterne oplægsholdere. I 2021 har vi hørt oplæg af Gadens Stemmer og Ventilen, med fokus på unge som føler ensomhed. Dette med henblik på at klæde vores frivillige godt på til at imødekomme de udfordringer og problematikker deres mentee kommer med.

I 2021 har der været 5 mentorforløb. Disse er stadig i gang ind i 2022.

Social netværkscafe, Ajamut. 15.75.68.60

Projektet har i 2021 været meget påvirket af covid-19 situationen. Det har været en meget svær opgave at få vores brugere tilbage efter nedlukning efteråret 2020 indtil april 2021.

Vi arbejder med relationer og netværk som styrkende faktorer i forhold til forebyggelse af ensomhed og misbrug. Tilbuddet henvender sig til mennesker med tilknytning til Grønland. Tilbuddet understøtter desuden kulturel- og sproglig stimulering. Tilbuddet skal være med til at skabe en positiv forandring for brugerne. Huset socialkonsulenter inddrages i de tilfælde der er brug for det. Vi ved at vi kan være med til støtte op om den enkeltes situation og dermed være med at skabe reelle positive forandringer.

På trods af svære forhold i 2021 har vi arbejdet med de brugere af huset, som er imellem jobs og som ikke nødvendigvis er socialt udsatte. Tilbuddene er til både kvinder og mænd, men vi oplever at det primært er kvinder, som har brugt tilbuddene. Aldersmæssigt spænder det mellem 30-65 år.

På grund af nedlukning har Ajamut igennem en længere periode flyttede sine aktiviteter online og brugte de sociale mediers værktøjer til at være i kontakt med brugerne i januar – april 2021. Online aktiviteter: 4 kagebagningskonkurrencer, 8 julekonkurrencer, fineste adventskrans m.m. julepynt i sælskind, 4 påskekonkurrencer, 2 tegnekonkurrencer, 2 digte og skrivekonkurrencer. Det har været vanskeligt at tælle brugerne i disse aktiviteter. Under nedlukning har kontakten med brugerne forgået pr. telefon og via sociale medier.

Der er ikke tal på de telefonsamtaler, som aktivitetskoordinatoren har afholdt med de brugere som ikke har været fysisk til stede i huset efter genåbningen. Samtaler, som har været vigtige. Nogle af de faste brugere har ikke haft lyst til at bevæge sig ud mere end højst nødvendigt pga. corona. En del af disse telefonbrugere kommer også fra provinsen.

Efter åbning i foråret 2021 har der i gennemsnit været 2 – 5 brugere af vores tilbud pr. dag. Vores mødre gruppe Anaanat har i 2021 ligeledes haft 2 – 4 brugere pr. gang sammen med deres børn. Mini job- og CV-café har siden opstart og til d.d. haft 6 personer i forløb; af de 6 er 2 rejst tilbage til Grønland med job og bolig, 3 er kommet i uddannelse og 1 i beskæftigelse her i Kbh. Vi fortsætter alle tilbud i 2022.

Faste aktiviteter i 2021:

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

- CV- og jobcafe: 1-2 dage pr. uge med max antal deltagere pr. gang: 3. Målet er, at få folk i ordinært arbejde eller uddannelse.
- Kreativ cafe med håndarbejde. Samarbejde med Hus forbi.
- Gåture og besøg på de omkringliggende kulturinstitutioner.
- Netværk for mødre med børn. Samarbejde med Foreningen Grønlandske Børn.
- Kvindenetværk opstartes med frivillig indsats. Projekt Sunshine.

Netværkscafeen Ajamut dokumenteret; ved registrering og dagsreferater. Projektet kan følges via vores hjemmeside og interaktioner via FB.

Der er ansat en grønlandstalende socialpædagog som planlægger de sociale aktiviteter og i tæt dialog med vores øvrige socialfaglige personale varetager støttefunktioner vedrørende de borgere der har behov for individuel støtte.

Akademisk dansk og dansk studiekultur. Pakkut 15.75.68.60

Formålet med projektet er at styrke de grønlandske studerendes akademiske (danske) sprog og studiekultur. Projektet skal give de studerende informationer og værktøjer til en bedre integration og give muligheder for et bedre studieforløb i Danmark med henblik på større chance for at færdiggøre deres studie.

Pakkut er skabt i samarbejde mellem de to grønlandske huse i Odense og København.

Aldersgruppen er bred, da Pakkuts deltagere spænder fra de gymnasiale uddannelser til kandidatstuderende. Erfaringsmæssigt er størstedelen af deltagerne 20-35 år gamle.

Pakkut har igen i 2021 haft et spændende og nervepirrende år, hvor de planlagte aktiviteter hele tiden skulle tilpasses de gældende Covid - 19 restriktioner. Dette til trods har det sidste halve år haft mange succesfulde aktiviteter.

Året startede med nedlukninger. Projektlederen har i perioden været sygemeldt og der har været tilknyttet en fast vikar til at varetage projektet.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Der har i perioden været: onlineundervisninger, tilstedeværelsesundervisninger, studiecaféer, workshops vedrørende kulturforståelse og sommer- og vinterspisningsarrangementer. Projektleder har været tilgængelig for de studerende til individuelle studiehjælp og online assistance.

Deltagere

Deltagerne kommer fra en bred palette af uddannelse: studieforberevende uddannelser, kandidatstuderende fra universiteterne, professionsbachelor- (PBA), bacheloruddannelserne (BA) og erhvervsuddannelserne (EUD).

Der var i alt 188 deltagere (47 unikke).

- Odense: 124 (20 unikke)
- København: 57 (22 unikke)
- Aarhus: 1
- Udlandet inkl. Sisimiut: 6 (4 unikke)

Afviklinger i forårssemestret:

- Onlineundervisninger inkl. Efter-Pakkut-arrangementer - tirsdage
- Tilstedeværelsesundervisninger i ODE og KBH – tirsdage og torsdage.

Afviklinger i efterårssemestret

- Onlineundervisninger - ugentlig
- Tirsdagstræf i ODE – ugentlig
- Torsdagstræf i KBH - ugentlig
- Kulturforståelsesworkshops – 1 gang om måneden
- Sommer- og vinterspisninger både i ODE og KBH ved semesterstart og -afslutning.

Derudover har de studerende kunne kontakte de frivillige studiehjælpere for individuel studiehjælp, og projektleder har været tilgængelig online efter tilbagekomst på arbejde.

Bistandsvæргеkoordinering

Det Grønlandske Hus i København, varetager en landsdækkende bistandsvæргеordning for grønlandere dømt under Kriminalloven for Grønland. Dette dækker over både forvaringsdømte på Herstedvester Fængsel, mentalobservander på psykiatrisk hospital eller tvangsindlagte på institutioner i Danmark. Derudover

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

administrerer vi en omsorgsordning for de grønlandere der er dømt til straf eller behandling under danske love.

Bistandsværger for dømte under Kriminalloven bliver aflønnet af Justitsministeriet i Danmark.

Omsorgsværgerne for dømte under danske love bliver aflønnet af Selvstyret i Grønland.

Efter bekendtgørelsen om bistandsværger, skal klienter på Herstedvester Fængsel besøges minimum 1 gang om måneden eller efter behov. På Herstedvester Fængsel afholdes der i forbindelse med julen juletræsfest hvor bistandsværger og repræsentanter fra Det Grønlandske Hus deltager.

Den 30. december 2021 er der 19 aktive bistandsværger i Danmark. 12 bistandsværger arbejder på Sjælland. 7 bistandsværger arbejder i Jylland.

Herudover dækker 3 af bistandsværgerne både Jylland og Sjælland. Dette skyldes, at klienterne nogle gange bliver anbragt et andet sted for en tid.

Der er endnu ikke etableret en koordinatorfunktion for bistandsværgerne i Nuuk. De dømte indsatte som er overflyttet til det nye fængsel i Nuuk har derfor fortsat deres danske bistandsværger tilknyttet, indtil nye bistandsværger er fundet i Nuuk. Alle bistandsværger og omsorgsværger modtager fælles supervision ca. 4 gange om året.

Tal vedrørende 2021:

Grønlandsk dømte fordelt i Danmark med bistandsværge:

Herstedvester fængsel: 13

Psykiatrisk hospital afd. R3 i Skejby: 15. Dette tal er svingende da der jævnligt kommer nye, og andre bliver sendt hjem eller videre ud til andre foranstaltninger.

Udslusnings institutioner: 5

Hjemsendt til fængslet i Nuuk fra Herstedvester: 2

Hjemsendt til Anstalten i Ilulissat fra Herstedvester: 1

Dansk Dømte som er anbragt med omsorgsværge: 6

I alt: 61

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Der har været afholdt få bistandsværge møder pga. nedlukning og restriktioner, og der har været mindre fysiske besøg med klienterne på Herstedvester, men der har været telefonisk kontakt med de indsatte og deres bistandsværger.

Bistandsværge koordinatoren har sammen med tolken haft 1 fast månedligt møde med de indsatte på Herstedvester.

Der har været afholdt bistandsværge seminar i september måned i Vejle for alle bistandsværger. Der var teams møde med den nye direktør for Kriminalforsorgen i Grønland Julie Præst Wilche og anstaltslederen fra fængslet i Nuuk Peter Fomsgaard. Endvidere var der teams møde med Direktoratet for Kriminalforsorgen Susan Henriksen, hvor bistandsværgerne blev orienteret om projektet der skal starte i Nuuk og videre ud i hele Grønland om seksualkriminalitet i Grønland.

Igen i år 2021 har der været begrænset med aktiviteter pga. covid -19.

Kultur og information

Indledning: 2021 har på mange måder været et usædvanligt år. Vi har på grund af situationen vedrørende covid-19 og regeringens lovkrav siden marts 2020 været udfordret på vores grundlæggende aktiviteter: arrangementer, udstillinger, kulturdebatter og skoletjeneste. Vi har i periode januar - april rykket en del aktivitet online. Vi vil glæde os til 2022 hvor vi igen kan mødes og samtidig bruge de erfaringer 2020 og 2021 har bibragt os på det digitale felt.

Kultur.

Formidling: Vores arrangementer annonceres på vores hjemmeside og på FB som event. Desuden laver vi plakater og trykte arrangement oversigter til omdeling. Der er 2537 modtagere af vores nyhedsbrev. Vores top location vedrørende tilmeldte er: Nuuk, København og Frederiksberg. Vi udsender PM til relevante medier. Det er primært grønlandske medier der "tager" vores PM. Vores rækkevidde på opslag har været 20.290 personer, som toppede på Kulturnatten. 7193 interagerede i samme periode med vores opslag. Vi har 8464 følgere på FB, sidste år 2020 var antallet: 7228 følgere.

Facebook-gruppen:

Gruppen Venner af Det Grønlandske Hus er rigtig populær. 4702 personer følger den.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Vi får hver uge henvendelser fra folk, der gerne vil have os til at distribuere dette og hint. Det er rigtigt godt at kunne henvise dem til en gruppe, hvor de selv kan slå det op. Opslag godkendes af os.

Skoletjenesten: Vores Skoletjeneste har ligesom vores andre tilbud været påvirket af covid-19. Både foråret og efteråret har været præget af aflysninger. Til trods for dette har der været 774 elever igennem dette år. Ved aflysninger sørger vi for at ombooke. Skoletjenesten har ansat en studenterunderviser der skal undervise en gang pr. uge. Skoletjenesten har været tilknyttet den aktuelle udstilling Landic Project og inviterer de besøgende skoleklasser til at opleve den i udstillingsperioden. Derudover er der udviklet et permanent udendørs undervisningsforløb i København og Frederiksberg til grundskoleelever. Dette forløb bliver gratis tilgængeligt via appen Useem samt huset hjemmeside sumut.dk og lægger sig op ad Fælles Mål.

Skoletjenesten deltog i Arktisk Festival 2021 den 30. oktober for at støtte op om samarbejdet mellem de arktiske institutioner, samt udbrede kendskabet om vores arbejde.

Afdelingen arrangerer en bred vifte af kulturaktiviteter fordelt over året. I år har en stor del af vores aktiviteter været udlagt til digitale platforme. I de perioder hvor vi har haft åbent har det været muligt at låne grønlandske aviser, tidsskrifter, grønlandsksprogede bøger m.v. i kulturcaféen, Ajamut. Hver tirsdag serveres der grønlandsk mad i Ajamut.

Information:

Vores nyhedsbrev udkommer hver 14. dag til mere end 2500 abonnenter. Vi kan registrere at mange læser nyhedsbrevet. Vi sender PM til de medier der skønnes at have interesse for vores større arrangementer og oplever i høj grad at vores PM bliver bragt i de grønlandske medier. Vi har 7900 som følger os på FB. Vi laver plakater og andet trykt materiale som hænges op på udvalgte steder.

Fire festivaler i København:

Copenhagen Stage, juni.

Copenhagen Photo festival, juni.

Copenhagen Pride, august.

Copenhagen Cooking: Kulinarisk aften med grønlandske råvarer, august.

Arrangementer 2021

Januar:

1. Nuka Godtfredsen udstiller "Qanga – Grønlands forhistorie i tegninger og fortællinger". Pga. corona forlænger vi udstillingen.
2. Virtuel koncert med Nive & the Deer Children.

Februar:

1. Online præsentation af frimærke (kunstner Bolatta Silis Høegh).
2. Virtuel koncert med Suluit.

Marts:

1. Virtuel koncert med Ulf Fleischer

April:

1. Artist Talk med Nuka Godtfredsen
2. "Grønland i et nyt lys" med tre arrangementer på Frederiksberg bibliotek. Mini festival over 3 uger. Hele programmet er sammensat af Lars Lerche. Online foredrag: Jessie Kleemann, Martin Breum og Artist Talk med Jukke Rosing og Maya Sialuk
3. Nivi Poulsen udstiller "Tarniga angerlarpoq/Min sjæl kommer hjem". Første begivenhed i DGH efter genåbningen.
4. Artist Talk med Nivi Poulsen

Maj:

1. Boglancering: Nauja Lyngé "Opgangen".

Juni:

1. Christian Sølbeck udstiller "Piniartuuvunga, aalisartuuvunga/I am the Hunter, I am the Fisherman. Del af Copenhagen Photo Festival 2021.
2. Artist Talk med Christian Sølbeck.
3. CPH Stage – Historier fra Grønlands beton. 5 forestillinger pr. dag. Flere dages arrangement.
4. Boglancering: Kirsten Thisted "Stemmer fra Grønland".
5. Grønlands Nationaldag.

August:

1. Fejring af første skoledag
2. Copenhagen Cooking. To dage, fuldt booket begge dage. Kok Rune Collin.

3. World Pride March.
4. Boglancering: Søren Peder Sørensen "Røde Børge".

September:

1. Changes on Northern Shores. Særudstilling i udstillingslokalet
2. Koncert med TIU
3. Samarbejde med Nationalmuseets Nordlysfestival. TIU og Tarrak på museet.
4. Koncert Josef Tarrak.
5. Boglancering: Jessie Kleemann "Arkhticós Dolorôs".

Oktober:

1. Boglancering: Nina von Staffeldt "Historier fra Polarcirklen".
2. Kulturnatten i København. Foredrag om Landics historie og samarbejde med DGH, mosiak workshop for børn og barnlige sjæle, grønlandsk korsang ved Sarpik koret, maskedans ved Bendo Schmidt og Miki Petrussen, surprise udført af Landic og koncert med Nive & the Deer Children.
3. Udstillingen Landic Project. Kurateret af DGH.

November:

1. Fisker- fangerdag. Samarbejde med Zoologisk Museum. 3 rundvisninger på Zoologisk Museum.
2. Boglancering: Carsten Egevang "Unseen".
3. Julehygge med juleklip.

December: Alle arrangementer aflyses.

Tilbagevendende begivenheder i 2021.

Forårsmarked.

Nationaldag, d. 21. juni.

Første Skoledag.

Kulturnat, oktober.

Julemarked, december, aflyst pga. covid 19.

Nordatlantisk julekoncert, december, aflyst pga. covid 19.

Foreningerne

Foreningerne som normalt bruger huset flittigt, og som er vigtig del af huset har også været udfordret af diverse restriktioner. Det har været et svært år at være forening i. Der er 22 foreninger tilknyttet huset. Foreningerne står hvert år for afvikling af Nationaldagen i samarbejde med DGH. I 2021 havde vi en fantastisk afvikling af en hjertelig dag.

Fakta og økonomi

Ejerforhold

Kalaallit Illuutaat er en selvejende institution.

Ejendom:

Institutionen ejer ejendommen Løvstræde 6. Der arbejdes til stadighed på en forbedring af ejendommen, som søges finansieret ved fondsmidler o. lign.

Der er udlejet lokaler til Den Grønlandske Retshjælp. Enkeltlokaler udlejes løbende på dagsbasis.

Finansiering:

Der ydes tilskud til den daglige drift fra Grønlands Selvstyre, Københavns Kommune og Frederiksberg Kommune i henhold til indgået driftsaftaler.

Grønlands Selvstyre betaler tilskud til administration og vejledning af bistandsværger. Udgifterne til bistandsværgeordningen ydes som refusionsberettiget udgift på vegne af Direktoratet for Kriminalforsorgen. Justitsministeriet betaler for årligt kursus for bistandsværgerne og har givet bevilling til en studentermedhjælp vedr. området. Projekter på det sociale område finansieres fortrinsvis gennem midler ydet fra Socialministeriets puljemidler, samt Københavns Kommunes puljemidler.

Cafedriften drives som indtægtsdækket virksomhed, idet det dog er anerkendt, at det er svært at opnå overskud af driften. Salg af bøger, kunst og billetter til arrangementer m.v. skal hvile i sig selv som indtægtsdækket virksomhed. Der er indrettet galleri med grønlandske kunstneres værker, hvor man på vegne af kunstnerne sælger kunstværker, der er i kommission.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Egenkapital:

Institutionens egenkapital er fortrinsvis bundet i ejendommen.

København, d. 17. februar 2022

Leise Johnsen

Pisortaq - Direktør

Ledelsespåtegning

Vi har dags dato aflagt årsrapporten for 2021 for Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven samt bestemmelserne i Bekendtgørelse om regnskab og revision m.v. af regnskaber for modtagere af tilskud fra puljer under Social-, Børne- og Integrationsministeriets område (Bekendtgørelse nr. 97 af 27/01/2014).

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af institutionens aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultat.

Årsrapporten indstilles til bestyrelsens godkendelse.

København, den 25. marts 2022

Direktion

Leise Johnsen
Direktør

Bestyrelse

Taner Yilmaz
Formand

Flemming Brank
Næstformand

Kaj L Heilmann

Jørgen Nicolajsen

Jessie Kleemann

Laila Vetterlain

Jakob Jeremiassen

Daniel Gottrup

Den uafhængige revisors erklæringer

Til bestyrelsen i Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Konklusion

Vi har revideret årsregnskabet for Den Selvejende Institution - Kallallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus for perioden 1. januar til 31. december 2021, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven samt bestemmelserne i Bekendtgørelse om regnskab og revision m.v. af regnskaber for modtagere af tilskud fra puljer under Social-, Børne- og Integrationsministeriets område (Bekendtgørelse nr. 97 af 27/01/2014).

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af institutionens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2021 samt af resultatet af institutionens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2021 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Grundlag for konklusion

Vi har udført vores revision i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionsetik. Vores ansvar ifølge disse standarder og krav er nærmere beskrevet i revisionspåtegningens afsnit "Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet". Vi er uafhængige af den selvejende institution i overensstemmelse med internationale etiske regler for revisorer (IESBA's Etiske regler) og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, ligesom vi har opfyldt vores øvrige etiske forpligtelser i henhold til disse regler og krav.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Fremhævelse af forhold vedrørende revisionen

Institutionen har i overensstemmelse med tidligere praksis, medtaget budgettal som sammenligningstal i resultatopgørelse og noter. Disse budgettal har, som det også fremgår af resultatopgørelse og noter, ikke været underlagt revision.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Ved udarbejdelsen af årsregnskabet er ledelsen ansvarlig for at vurdere institutionens evne til at fortsætte driften; at oplyse om forhold vedrørende fortsat drift, hvor dette er relevant; samt at udarbejde årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift, medmindre ledelsen enten har til hensigt at likvidere den selvejende institution, indstille driften eller ikke har andet realistisk alternativ end at gøre dette.

Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet

Vores mål er at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet som helhed er uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, og at afgive en revisionspåtegning med en konklusion. Høj grad af sikkerhed er et højt niveau af sikkerhed, men er ikke en garanti for, at en revision, der

udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionsskik, altid vil afdække væsentlig fejlinformation, når sådan findes. Fejlinformationer kan opstå som følge af besvigelser eller fejl og kan betragtes som væsentlige, hvis det med rimelighed kan forventes, at de enkeltvis eller samlet har indflydelse på de økonomiske beslutninger, som regnskabsbrugerne træffer på grundlag af årsregnskabet.

Som led i en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionsskik, foretager vi faglige vurderinger og opretholder professionel skepsis under revisionen. Herudover:

- Identificerer og vurderer vi risikoen for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, udformer og udfører revisionshandlinger som reaktion på disse risici samt opnår revisionsbevis, der er tilstrækkeligt og egnet til at danne grundlag for vores konklusion. Risikoen for ikke at opdage væsentlig fejlinformation forårsaget af besvigelser er højere end ved væsentlig fejlinformation forårsaget af fejl, idet besvigelser kan omfatte sammensværgelser, dokumentfalsk, bevidste udeladelser, vildledning eller tilsidesættelse af intern kontrol.
- Opnår vi forståelse af den interne kontrol med relevans for revisionen for at kunne udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke for at kunne udtrykke en konklusion om effektiviteten af institutionens interne kontrol.
- Tager vi stilling til, om den regnskabspraksis, som er anvendt af ledelsen, er passende, samt om de regnskabsmæssige skøn og tilknyttede oplysninger, som ledelsen har udarbejdet, er rimelige.
- Konkluderer vi, om ledelsens udarbejdelse af årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift er passende, samt om der på grundlag af det opnåede revisionsbevis er væsentlig usikkerhed forbundet med begivenheder eller forhold, der kan skabe betydelig tvivl om institutionens evne til at fortsætte driften. Hvis vi konkluderer, at der er en væsentlig usikkerhed, skal vi i vores revisionspåtegning gøre opmærksom på oplysninger herom i årsregnskabet eller, hvis sådanne oplysninger ikke er tilstrækkelige, modificere vores konklusion. Vores konklusioner er baseret på det revisionsbevis, der er opnået frem til datoen for vores revisionspåtegning. Fremtidige begivenheder eller forhold kan dog medføre, at den selvejende institution ikke længere kan fortsætte driften.
- Tager vi stilling til den samlede præsentation, struktur og indhold af årsregnskabet, herunder noteoplysningerne, samt om årsregnskabet afspejler de underliggende transaktioner og begivenheder på en sådan måde, at der gives et retvisende billede heraf.

Vi kommunikerer med den øverste ledelse om blandt andet det planlagte omfang og den tidsmæssige placering af revisionen samt betydelige revisionsmæssige observationer, herunder eventuelle betydelige mangler i intern kontrol, som vi identificerer under revisionen.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Ledelsen er ansvarlig for ledelsesberetningen.

Vores konklusion om årsregnskabet omfatter ikke ledelsesberetningen, og vi udtrykker ingen form for konklusion med sikkerhed om ledelsesberetningen.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det vores ansvar at læse ledelsesberetningen og i den forbindelse overveje, om ledelsesberetningen er væsentligt inkonsistent med årsregnskabet eller vores viden opnået ved revisionen eller på anden måde synes at indeholde væsentlig fejlinformation.

Vores ansvar er derudover at overveje, om ledelsesberetningen indeholder krævede oplysninger i henhold til årsregnskabslovens regler.

Baseret på det udførte arbejde er det vores opfattelse, at ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet og er udarbejdet i overensstemmelse med kravene i årsregnskabsloven. Vi har ikke fundet væsentlig fejlinformation i ledelsesberetningen.

Erklæring i henhold til anden lovgivning og øvrig regulering

Udtalelse om juridisk-kritisk revision og forvaltningsrevision

Ledelsen er ansvarlig for, at de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis; og at der er taget skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de virksomheder, der er omfattet af årsregnskabet.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det i overensstemmelse med god offentlig revisionsetik vores ansvar at udvælge relevante emner til såvel juridisk-kritisk revision som forvaltningsrevision. Denne revision er udført i overensstemmelse med bestemmelserne i Bekendtgørelse om regnskab og revision m.v. af regnskaber for modtagere af tilskud fra puljer under Social-, Børne- og Integrationsministeriets område (Bekendtgørelse nr. 97 af 27/01/2014). Ved juridisk-kritisk revision efterprøver vi med høj grad af sikkerhed for de udvalgte emner, om de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis. Ved forvaltningsrevision vurderer vi med høj grad af sikkerhed, om de undersøgte systemer, processer eller dispositioner understøtter skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de virksomheder, der er omfattet af årsregnskabet.

Hvis vi på grundlag af det udførte arbejde konkluderer, at der er anledning til væsentlige kritiske bemærkninger, skal vi rapportere herom.

Vi har ingen væsentlige kritiske bemærkninger at rapportere i den forbindelse.

København, den 25. marts 2022

TT Revision

statsautoriseret revisionsaktieselskab
(cvr-nr. 29 16 85 04)

Torben Peter Madsen
statsautoriseret revisor

Anvendt regnskabspraksis

Den selvejende Institution anvender efter bestyrelsens beslutning undtagelsesbetingelserne i årsregnskabslovens § 4, stk. 1, og stk. 6, hvorefter årsrapporten er aflagt efter regnskabsklasse A, ligesom resultatopgørelsesskemaerne ikke følges. Resultatopgørelsens poster er opstillet og posterne benævnt under hensyntagen til institutionens særlige art og aktivitet.

Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger og nedskrivninger.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Resultatopgørelsen

Indtægter

Indtægter omfatter tilskud fra offentlige myndigheder samt årets afkast af institutionens aktiver. Der foretages fuld renteperiodisering.

Afholdte omkostninger

Afholdte omkostninger omfatter omkostninger til personale, ejendomsudgifter og løbende projekt aktiviteter mv. Afholdte omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Skat

Institutionen er skattepligtig af erhvervsmæssige indtægter i henhold til selskabsskattelovens § 1, stk. 1, nr. 6.

Anvendt regnskabspraksis (fortsat)

Balancen

Ejendom

Institutionens grund og bygning måles til den seneste offentlige ejendomsvurdering. Der er ikke foretaget afskrivninger på bygningen under hensyntagen til den løbende udgiftsførsel af vedligeholdelsesomkostninger. Modtagne fondstilsbud til renovering af bygningen Løvstræde 6 indregnes ikke som tilgang på ejendommen i regnskabet.

Modtagne tilskud og afholdte omkostninger oplyses som en note til regnskabet.

Andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger.

Varelager

Varebeholdninger måles til kostpris efter FIFO-princippet. I tilfælde, hvor nettorealiseringsværdien er lavere end kostprisen, nedskrives til denne lavere værdi.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.

Værdipapirer

Værdipapirer indregnet under omsætningsaktiver omfatter børsnoterede obligationer og aktier og andre værdipapirer, der måles til dagsværdi på balancedagen.

Egenkapital

Via resultatdisponeringen fordeles årets resultat mellem den bundne kapital, henlæggelser til fremtidige specifikke formål samt frie midler.

Anden gæld

Andre gældsforpligtelser, som omfatter gæld til leverandører, feriepengeforpligtelser samt anden gæld, måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi.

Prioritetsgæld

Afdragene på prioritetsgælden er fradragsberettigede og derfor føres disse i driften under ejendomsudgifter. Afdragene skal dog ikke påvirke det resultat som overføres til egenkapitalen, hvorfor der foretages en særskilt postering af afdragene på egenkapitalen.

Ikke anvendte fondstilsbud til renovering af ejendom

Ikke anvendte fondstilsbud til renovering af institutionens ejendom optages som gæld under de kortfristede gældsforpligtelser under passiverne.

Resultatopgørelsen

	Note	Budget 2021 (ej revideret)	2021	Afvigelse	2020
Driftstilskud	1	12.336.413	12.355.118	18.705	12.083.830
Efterskolehonorar		50.000	69.688	19.688	83.176
Indtægter, tilskudsberettigede aktivitet		12.386.413	12.424.806	38.393	12.167.006
Lønninger og gager	2	-6.305.899	-6.244.287	61.612	-6.066.790
Personaleomkostninger i øvrigt	3	-460.000	-433.607	26.393	-389.596
Ejendomsudgifter	4	-672.000	-1.537.090	-865.090	-540.199
Øvrige driftsudgifter	5	-1.078.000	-961.726	116.274	-769.079
Aktiviteter, netto	6	-4.119.413	-3.963.328	156.085	-3.678.769
		-	-		-
Udgifter, tilskudsberettigede aktivitet		12.635.312	13.140.039	-504.727	11.444.433
Resultat før afskrivninger		-248.899	-715.232	-466.333	722.573
Afskrivninger	17	-18.000	-34.521	-16.521	-24.173
Resultat af primære drift		-266.899	-749.753	-482.854	698.400
Huslejeindtægter		30.000	51.800	21.800	28.600
Indtægter i øvrigt		5.000	122.546	117.546	52.411
Indtægtsdækket virksomhed, netto	7	-40.000	-71.200	-31.200	-27.922
Skat af indtægtsdækket virksomhed	10	0	0	0	0
Finansielle poster, sekundær	11	-40.000	-66.537	-26.537	-22.101
Skoletjenesten/kulturformidling		-60.000	-129.110	-69.110	-42.041
Julemærker, netto	15	0	2.365	2.365	1.365
Sekundær drift		-105.000	-90.137	14.864	-9.688
Årets driftsresultat		-371.899	-839.890	-467.991	688.712
Samlet aktivitet/resultat					
Årets nettoresultat overført til "overført resultat (frie midler)"	22	-371.899	-839.890	-467.991	688.712
Kriminalforsorgen	9	0	0		0
Projekter, netto, overført til "ikke anvendte tilskud til bestemte formål"	8	0	0		0
Total		-371.899	-839.890	-467.991	688.712

Balance 31. december

Aktiver	Note	31.12.21	31.12.20
Grunde og bygninger	16	12.000.000	12.000.000
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	17	112.028	84.796
Materielle anlægsaktiver		12.112.028	12.084.796
Investeringsforeningsbeviser	18	434.086	457.140
Finansielle anlægsaktiver		434.086	457.140
Anlægsaktiver		12.546.114	12.541.936
Varebeholdning	19	201.053	140.203
Varebeholdning		201.053	140.203
Andre tilgodehavender	20	747.142	782.802
Periodeafgrænsningsposter		21.180	83.772
Tilgodehavender		768.322	866.575
Likvide beholdninger	21	5.489.033	6.089.468
Omsætningsaktiver		6.458.408	7.096.245
Aktiver i alt		19.004.522	19.638.181

Balance 31. december

Passiver	Note	31.12.21	31.12.20
Overført resultat	22	2.668.983	3.508.873
Opskrivning af Løvstræde 6	24	598.270	598.270
Bundne midler (prioritetsafdrag)	25	4.489.638	4.364.697
Egenkapital i alt		7.756.891	8.471.839
Ikke anvendte tilskud til bestemte formål	23	727.994	727.994
Ikke anvendte tilskud (Socialstyrelsen)		1.614.046	346.412
Modtaget arv		3.245.306	3.243.993
Hensatte forpligtelser		5.587.346	4.318.399
Prioritetsgæld	26	3.924.633	4.052.654
Deposita		10.900	3.700
Langfristede gældsforpligtelser		3.935.533	4.056.354
Kortfristet del af prioritetsgæld	26	128.021	124.941
Leverandører		657.313	539.719
Deposita, Ajamut		87.251	91.251
Forudmodtaget tilskud		7.378	7.378
Anden gæld	27	844.790	2.028.299
Kortfristede gældsforpligtelser		1.724.752	2.791.588
Gældsforpligtelser i alt		5.660.285	6.847.942
Passiver i alt		19.004.522	19.638.181
Pantsætning og sikkerhedsstillelser mv.	28		

Noter

	Budget 2021 (ej revideret)		Afvigelse	2020
1. Driftstilskud		2021		
Grønlands Selvstyre	5.857.000	5.861.000	4.000	5.857.000
Tilskud, Bistandsværger	549.000	549.000	0	549.000
Københavns Kommune	1.041.000	1.041.599	599	1.041.098
Frederiksberg Kommune	248.000	250.000	2.000	248.000
Socialstyrelsen § 15.75.68.10	1.440.000	1.440.000	0	1.440.000
Socialstyrelsen Aktiv § 15.75.68.60	1.100.000	1.100.000	0	1.100.000
Socialstyrelsen Aktiv § 15.75.68.60 (overført fra sidste år)	147.932	147.932	0	79.793
Socialstyrelsen Pakkut § 15.75.68.60	500.000	500.000	0	500.000
Socialstyrelsen Pakkut § 15.75.68.60 (overført fra sidste år)	110.431	110.431	0	80.512
Socialstyrelsen Ilik § 15.75.68.20	1.025.000	1.025.000	0	1.025.000
Socialstyrelsen Ilik § 15.75.68.20 (overført fra sidste år)	88.050	88.050	0	28.546
Socialstyrelsen Klar til studieliv § 15.75.68.20	100.000	100.000	0	0
Studerende i udlandet	130.000	142.107	12.107	134.880
Driftstilskud i alt	12.336.413	12.355.118	18.705	12.083.830

Det skal bemærkes at Socialstyrelsens driftstilskud (15.75.68.10) er brugt fuldt ud og er anvendt til formålet.

2. Lønninger og gager

Lønninger og gager	7.821.217	8.463.296
Pensioner	1.099.419	1.176.244
Feriepenge, regulering	28.831	-166.029
Andre udgifter til social sikring	156.468	136.880
Lønrefusioner	-1.392.759	-1.795.027
Løn overført til særskilte projekter	-1.468.889	-1.748.574
Lønninger og gager i alt	6.305.899	6.244.287

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Der specificeres således (alle beløb er incl. pension og feriepenge):

Ledelse (2 personer)	1.384.704	1.430.081	45.377	1.330.882
Uddannelsesvejledere	1.023.145	1.021.344	-1.801	952.630
Kulturmedarbejdere	1.400.038	1.464.661	64.623	1.489.744
Socialmedarbejdere	889.159	868.215	-20.944	1.291.036
Administrativt og teknisk personale	1.582.853	1.545.374	-37.479	1.596.457
Projektansatte	1.217.979	1.181.389	-36.590	1.481.779
Bistandsvæргеkoordinator	481.388	483.859	2.471	453.117
Lønninger, honorarer øvrige aktiviteter	1.100.000	918.527	-181.473	932.068
Vikarer	150.000	88.300	-61.700	97.099
Offentlige ydelser	180.000	153.468	-26.532	117.884
Ledelse projektlønninger	-240.000	-270.600	-30.600	-255.720
Sociale refusioner, barsel mv.	0	-34.683	-34.683	-474.337
Projektlønninger	-1.217.979	-1.181.389	36.590	-1.481.780
Lønninger, honorarer øvrige aktiviteter	-1.645.388	-1.424.259	221.129	-1.464.068
Lønninger og gager i alt	6.305.899	6.244.287	-61.612	6.066.790

3. Personaleudgifter i øvrigt

Transport og kørselsgodtgørelse	55.000	17.476	37.524	22.410
Tjenesterejser	25.000	4.796	20.204	0
Tjenesterejser (ej dækket af Socialministeriets tilskud)	0	97.561	-97.561	0
Rekruttering mv.	10.000	0	10.000	21.661
Efteruddannelse og kursus	100.000	80.072	19.928	76.029
Forsikringer	50.000	56.508	-6.508	51.386
Konsulentbistand	190.000	148.777	41.223	203.318
Øvrige personaleudgifter	30.000	28.416	1.584	14.792
Personaleudgifter i øvrigt i alt	460.000	433.607	26.393	389.596

4. Ejendomsudgifter

Terminsydelser	264.000	263.139	861	264.247
Renholdelse, vedligeholdelse og projektering mv.	400.000	374.736	25.264	278.118
Ombygning	0	869.719	-869.719	0
El, vand og varme	170.000	187.672	-17.672	162.918
Vagtværn	40.000	41.389	-1.389	43.684
Forsikringer	48.000	47.966	34	46.782
Heraf vedrørende projekter	-250.000	-247.530	-2.470	-255.550
Ejendomsudgifter i alt	672.000	1.537.090	-865.090	540.199

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

5. Øvrige driftsudgifter

Porto	7.000	5.024	1.977	6.565
Telefon	85.000	73.523	11.477	80.945
Kontorartikler, EDB software mv.	200.000	220.470	-20.470	181.365
EDB-bistand	400.000	409.848	-9.848	224.521
Mindre nyanskaffelser/småinventar	300.000	238.452	61.548	202.153
Revisionshonorar	80.000	73.515	6.485	90.366
Lønbehandling	23.000	20.553	2.447	19.392
Rengøringsmidler og engangsservice	70.000	64.916	5.084	77.884
Møder og repræsentation	50.000	38.501	11.499	33.101
Kassedifferencer	0	1.427	-1.427	-383
Gebyrer	18.000	14.589	3.411	17.278
Øvrige udgifter	5.000	0	5.000	0
Heraf vedrørende projekter	-160.000	-199.092	39.092	-164.107
Øvrige driftsudgifter i alt	1.078.000	961.726	116.274	769.079

6. Aktiviteter, netto

Kulturelle arrangementer	330.000	139.207	190.793	144.721
Udsmykning	10.000	1.239	8.761	7.611
Abonnementer, bibliotek	20.000	24.855	-4.855	20.129
Udstillinger	50.000	26.300	23.700	39.040
Annonce og PR	8.000	0	8.000	1.677
Sociale aktiviteter	0	21.663	-21.663	12.585
Uddannelsessøgende aktiviteter	0	12.132	-12.132	9.189
Udgifter Aktiv (Socialstyrelsen § 15.75.68.60) - jf. note 12	1.247.932	1.247.932	0	1.179.793
Udgifter Pakkut (Socialstyrelsen § 15.75.68.60) - jf. note 12	610.431	610.431	0	580.512
Udgifter Ilik (Socialstyrelsen § 15.75.68.20) - jf. note 13	1.113.050	1.113.050	0	1.053.546
Udgifter Klar til studieliv (Socialstyrelsen § 15.75.68.20) - jf. note 14	100.000	100.000	0	0
Bistandsværgeordningen	630.000	666.519	-36.519	629.964
Aktiviteter, netto i alt	4.119.413	3.963.328	156.085	3.678.769

7. Indtægtsdækket virksomhed

Kulturvarer

Salg, kulturvarer	136.619	271.316
Køb, kulturvarer	-155.127	-221.252
Lagerforskydning	57.341	0
Kulturvarer i alt	38.833	50.065

Café

Indtægter	45.579	34.189
Omkostninger	-70.551	-48.858
Café i alt	-24.972	-14.669

Arrangementer

Fremmede arrangementer, indtægter	11.488	3.600
Fremmede arrangementer, omkostninger	-8.059	-122
Egne arrangementer, indtægter	58.716	24.300
Egne arrangementer, omkostninger	-147.206	-91.096
Arrangementer i alt	-85.061	-63.317

Indtægtsdækket virksomhed i alt	-40.000	-71.200	-31.200	-27.922
Skat af indtægtsdækket virksomhed		0		0
Indtægtsdækket virksomhed, netto		-71.200		-27.922

8. Projekter

Projekter, netto	0	0
------------------	---	---

Kan specificeres således:

Året modtagne tilskud	1.272	155.959
Året afholdte projektudgifter	-1.272	-155.959
Projekter, netto	0	0

Bevægelserne kan specificeres således på de enkelte projekter:

Herstedvester

Overført fra tidligere år	4.023	4.023
Herstedvester i alt	4.023	4.023

Flytning Qiperoq

Overført fra tidligere år	63.029	63.029
Flytning Qiperoq i alt	63.029	63.029

Qiperoq (egne midler)

Overført fra tidligere år	132.002	132.002
Qiperoq (egne midler) i alt	132.002	132.002

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Ilik mentorordning (§ 18 - København)

§ 18 - tilskud	0	0	150.000
Lønudgifter	0	0	-135.919
Pulje til frivillige arrangementer	0	0	-6.321
Pulje til aktiviteter	0	0	-7.760
<i>Ilik mentorordning (§ 18 - København) i alt</i>	0	0	0

Kollegie

Overført fra tidligere år	54.851		54.851
<i>Kollegie i alt</i>	54.851		54.851

Besøgstjenesten (§ 18 - København)

Besøgstjenesten bevilling (§18 - København)	25.000		25.000
Bevilling retur (overskud)	-23.728		-19.041
Honorarer	0		-5.075
Småanskaffelser	-42		0
Transport mv.	-890		-595
Forplejning mv.	-340		-289
Omkostninger i øvrigt	0		0
<i>Besøgstjenesten (§ 18 - København) i alt</i>	0		0

Qanilaarnej stenskulptur

Overført fra tidligere år	121.531		121.531
<i>Qanilaarnej stenskulptur i alt</i>	121.531		121.531

Projekter i alt

375.436 **375.436**

9. Kriminalforsorgen

Grønlandsk dom

Refusion fra Direktoratet for Kriminalforsorgen	737.731		760.904
Bistandsværgenhonorar	-673.026		-686.563
Omsorgsomkostninger	-20.584		-22.517
Transport mv.	-44.121		-51.823
<i>Grønlandsk dom i alt</i>	0		0

Dansk dom

Refusion fra Grønlands Selvstyre	72.137		52.169
Bistandsværgenhonorar	-50.921		-40.057
Omsorgsomkostninger	-2.909		-1.875
Transport mv.	-18.307		-10.237
<i>Dansk dom i alt</i>	0		0

Kriminalforsorgen i alt

0 **0**

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

10. Skat af indtægtsdækket virksomhed

Skat af indtægtsdækket virksomhed			0	0
Skat af indtægtsdækket virksomhed			0	0

11. Finansielle poster, sekundær

Renterindtægter fra pengeinstitutter			0	0	0
- Heraf tilskudsberettigede aktivitet			0	0	0
Renterudgifter fra pengeinstitutter	-50.000	-48.987	-1.013	-32.404	
Udbytte	10.000	5.504	4.496	21.559	
Kursreguleringer		-23.054	23.054	-11.257	
Finansielle poster, sekundær i alt	-40.000	-66.537	26.537	-22.101	

12. Udgifter til (Socialstyrelsen § 15.75.68.60)

Aktiv-aktiviteter:

Lønninger	839.856	670.357	169.499	870.982
Transport mv.	2.000	0	2.000	0
Driftsudgifter, kontorhold mv.	73.089	73.083	6	70.321
Lejeudgifter	80.981	80.983	-2	72.801
Mindre anskaffelser/materialer	40.000	788	39.212	0
Revisionshonorar	5.000	5.000	0	5.000
Udflugt	60.006	1.102	58.904	629
Ajamut, lokale	15.000	15.000	0	4.596
Omkostninger i øvrigt	132.000	20.257	111.743	7.533
Overført til næste år	0	381.362	-381.362	147.932
I alt	1.247.932	1.247.932	0	1.179.793

Pakkut (Socialstyrelsen § 15.75.68.20)

Lønninger	319.375	299.261	20.114	328.121
IT, udstyr, telefon		0	0	1.131
Transport, forplejning mv.	31.000	4.296	26.704	15.599
Husleje/lokaler	51.000	51.000	0	74.000
Mindre anskaffelser/materialer		0	0	6.525
Revisionshonorar	2.500	1.594	906	1.406
Undervisning	186.125	43.853	142.272	43.298
Markedsføring	10.000	6.866	3.134	0
Overført fra/til næste år		203.561	-203.561	110.431
I alt	600.000	610.431	-10.431	580.512

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

13. Ilik (Socialstyrelsen § 15.75.68.20)

Lønninger, faglige medarbejdere	638.123	611.032	27.091	574.878
Løn, projektchef	70.000	70.000	0	90.000
Regnskab (løn)	20.000	20.000	0	20.000
Ansættelse	0	6.244	-6.244	0
Transport	2.000	620	1.380	466
EDB	5.000	0	5.000	8.042
Netværksaktiviteter	55.000	33.060	81.940	14.396
Deltageraktiviteter	41.338	17.485	23.853	18.191
Driftsudgifter, kontorhold mv.	80.981	80.983	-2	68.526
Lejeudgifter	133.089	133.083	6	130.921
WEB - Formidling	30.000	17.949	12.051	0
Revision	6.000	6.000	0	6.000
Materialer	5.000	2.500	2.500	6.084
Café mv., aktiviteter	60.000	11.364	-11.364	27.994
Overført til næste år	0	102.730	-102.730	88.050
I alt	1.146.531	1.113.050	33.481	1.053.546

14. Udgifter til Klar til studieliv (Socialstyrelsen § 15.75.68.20)

Løn, direktør	31.500	31.500	0	0
Løn, projektchef	15.000	15.000	0	0
Overført til næste år	53.500	53.500	0	0
I alt	100.000	100.000	0	0

15. Julemærker

Beholdning primo		1.764		1.764
Salg af julemærker (incl. provision)		14.285		10.500
Udgift vedrørende julemærker		-11.921		-9.135
Beholdning ultimo		-1.764		-1.764
Julemærker i alt		2.365		1.365

16. Grunde og bygninger

		31.12.21		31.12.20
Kostpris, primo		11.401.730		11.401.730
Årets tilgang		0		0
Kostpris, ultimo		11.401.730		11.401.730
Op-/ og nedskrivning, primo		598.270		598.270
Årets op-/ og nedskrivning		0		0
Op-/ og nedskrivning, ultimo		598.270		598.270
Regnskabsmæssig værdi ultimo		12.000.000		12.000.000

Kontant ejendomsvurdering pr. 1. oktober 2019 udgør t.kr. 12.000.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

17. Andre anlæg, driftsmateriel og inventar

Kostpris, primo	504.639	461.343
Årets tilgang	61.753	43.296
Kostpris, ultimo	566.392	504.639
Afskrivning, primo	-419.843	-395.670
Årets afskrivning	-34.521	-24.173
Afskrivning, ultimo	-454.364	-419.843
Regnskabsmæssig værdi ultimo	112.028	84.796

18. Investeringsforeningsbeviser

Danske Invest Lange Obl.	434.086	457.140
Investeringsforeningsbeviser i alt	434.086	457.140

19. Varebeholdning

Madvarer	21.784	18.275
Bøger	141.807	112.228
Anden varebeholdning	37.462	9.700
Varebeholdning i alt	201.053	140.203

20. Andre tilgodehavender

Tilgodehavende moms	165.215	227.949
Øvrige debitorer	27.346	18.386
Udlæg retshjælp	-8.147	-8.766
Mellemregning med Kriminalforsorgen	368.182	380.190
Justitsministeriet	98.039	58.750
Andre tilgodehavender i øvrigt	96.507	106.293
Andre tilgodehavender i alt	747.142	782.802

21. Likvider

Kassebeholdninger	28.420	19.320
Nordea Bank, konto 6275687500 (Nemkonto)	2.741.894	5.883.013
Nordea Bank, konto 0723589932	13.975	1
Nordea Bank, konto 0758581136 (LJ)	5.394	22.239
Nordea Bank, konto 0714579827 (NOJ)	10.076	14.195
Nordea Bank, konto 0743582845 (SJ)	10.774	17.151
Nordéa Bank, konto 4383383965 (Qiperoq)	1.759	14.564
Nordea Bank, konto 4398772747 (Abdel)	3.878	21.624
Nordea Bank, konto 4399793306 (Apu)	1.985	15.128
Nordea Bank, konto 4399467379	68.704	1
Ilik	7.612	7.431
Nordea Mobil, konto 3494942479	94.561	74.802
Indestående på skattekontoen	2.500.000	0
Likvider i alt	5.489.033	6.089.468

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

22. Overført resultat (frie midler)

Saldo primo	3.508.873	2.820.161
Overført fra resultatdisponeringen	-839.890	688.712
Overført resultat (frie midler) i alt	2.668.983	3.508.873

23. Ikke anvendte tilskud til bestemte formål

Saldo primo	727.994	727.994
Ikke anvendte tilskud til bestemte formål i alt	727.994	727.994

Ikke anvendte tilskud til bestemte formål er fordelt således:

Herstedvester

Overført fra tidligere år	4.023	4.023
Tilgang/anvendt i året	0	0
Herstedvester, ultimo	4.023	4.023

Flytning Qiperoq

Overført fra tidligere år	63.029	63.029
Tilgang/anvendt i året	0	0
Flytning Qiperoq, ultimo	63.029	63.029

Qiperoq (egne midler)

Overført fra tidligere år	132.003	132.003
Tilgang/anvendt i året	0	0
Qiperoq (egne midler), ultimo	132.003	132.003

Qiperoq (lejekompensation)

Overført fra tidligere år	352.556	352.556
Tilgang/anvendt i året	0	0
Qiperoq (lejekompensation) i alt	352.556	352.556

Kollegie

Overført fra tidligere år	54.851	54.851
Tilgang/anvendt i året	0	0
Kollegie, ultimo	54.851	54.851

Stenskulptur

Overført fra tidligere år	121.531	121.531
Tilgang/anvendt i året	0	0
Stenskulptur, ultimo	121.531	121.531

Ikke anvendte tilskud - projekter

727.993	727.993
----------------	----------------

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

24. Opskrivning af Løvstræde 6

Saldo primo	598.270	598.270
Årets opskrivning	0	0
Opskrivning af Løvstræde 6 i alt	598.270	598.270

25. Bundne midler (prioritetsafdrag)

Saldo primo	4.364.697	4.242.762
Årets betalte afdrag	124.941	121.935
Bundne midler (prioritetsafdrag) i alt	4.489.638	4.364.697

26. Prioritetsgæld

2% Nordea Kredit, hovedstol 4.780.000, restløbetid 24,5 år	4.010.864	4.135.805
3,5% BRF Kredit, hovedstol 42.000	41.790	41.790
Prioritetsgæld	4.052.654	4.177.595
Heraf kortfristet andel	-128.021	-124.941
Prioritetsgæld i alt	3.924.633	4.052.654

Andel af gæld, som forfalder efter 5 år	3.479.529	3.479.529
---	-----------	-----------

27. Anden gæld

Skyldig pension	7.183	7.043
Skyldig ATP og andre sociale omkostninger	243.528	731.485
Feriepengehensættelser, funktionærer	364.200	335.369
Indefrosne feriepenge (ny Ferielov)	0	738.582
Øvrig gæld	149	149
Jubilæumsfond (40 års jubilæum)	100.047	100.047
Afregning kunstnere	28.038	19.096
Skyldige tilskud (for meget modtaget vedr. Besøgstjenesten)	23.728	19.041
Mellemregning med Uddannelsessøgende	77.917	77.487
Anden gæld i alt	844.790	2.028.299

28. Pantsætning og sikkerhedsstillelser

Til sikkerhed for mellemværende med realkreditinstitutter er der stillet sikkerhed ved pantebreve på nominel t.kr. 42 samt nominelt t.kr.4.780 i ejendommen.

Herudover er der tinglyst ejerpantebrev på t.kr. 440 til Den Selvejende institution Kalaallit Illuutaat, oprykkende efter ovennævnte pantrettigheder. Ejerpantebrevet ligger ikke til sikkerhed for nuværende lån.

Det Grønlandske Hus har ingen leasingforpligtelser ved udgangen af 2021.